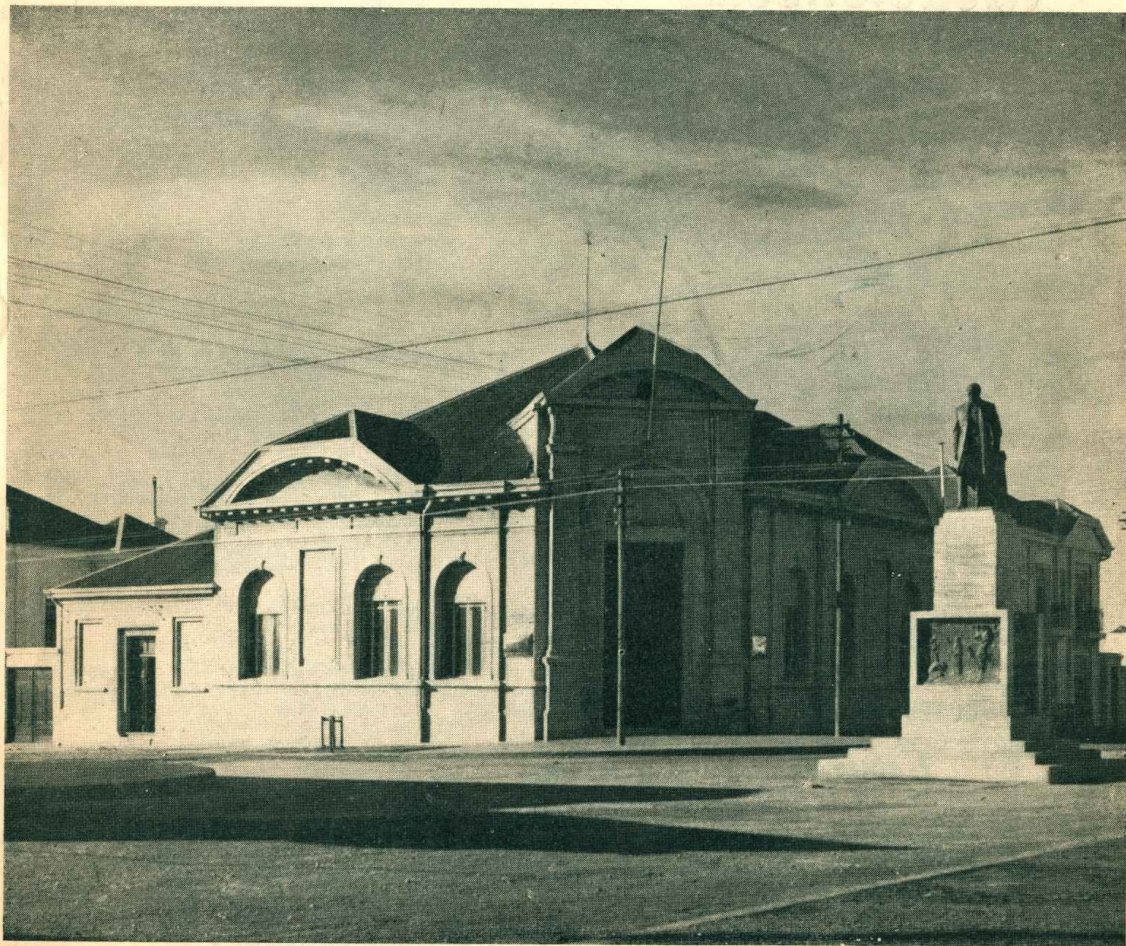


Argentina Austral



CALLES DE RÍO GALLEGOS.
Monumento al Presidente Roca y edificio del Banco de la Nación.
(Foto José Suárez, especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

Sus
alegres
vacaciones...



están en las rutas Sudamericanas
y Europeas de B·O·A·C

Chile

con sus balnearios famosos y sus Lagos del Sur, está a 3½ horas de vuelo en B·O·A·C

Río

con sus playas de encanto tropical y sus carnavales legendarios, está a 7 horas de vuelo en B·O·A·C

Suiza

con sus clásicos deportes de nieve, está a 36 horas de vuelo en B·O·A·C

Londres

de allí a París, Frankfurt, Niza, en las tarifas idénticas, está a 33 horas de vuelo en B·O·A·C

Cuanto más pronto y más confortablemente viaje a su punto de vacaciones, multiplicará los días de placer y descanso que tiene planeados!



CONEXION CON EL

Comet

desde Londres basta
Roma y Beirut, Sur
Africa, Singapur y
Tokio.

volando por...

B·O·A·C

LA LINEA AEREA BRITANICA

RECONQUISTA 375

T. E. 31-3400 - BUENOS AIRES



DONADO POR:

Edmundo Spillo

11 / 03 98



PARECE UN MILAGRO!



Y, sin embargo, no hay ningún milagro ni tampoco es arte de magia! POLVO GAMATOX COOPER - el medio más eficaz, seguro y económico para eliminar la "garrapata" y los piojos de los laneros, y curar la sarna - es el resultado de la experiencia secular de Cooper.

El POLVO GAMATOX COOPER, a base de "Gammexane", se mezcla fácilmente tanto con agua dulce como con agua dura.

Es fácil de manipular y de transportar y, por su gran concentración, reduce al mínimo los gastos de flete. No es venenoso ni ofrece peligro alguno. Es un Producto COOPER y, por lo tanto, tiene la tradicional calidad COOPER!

También es eficaz contra la sarna y los piojos en los vacunos.

Elimina la "garrapata" y los piojos de los ovinos con 1 solo baño.

CURA la sarna de los laneros con dos baños.

Cajones de madera con 4 cajas de cartón, que contienen 4 paquetes de 1250 gramos.

Cada paquete prepara 1000 litros de baño.

**POLVO GAMATOX
COOPER**

A BASE DE
"GAMMEXANE"

contra la sarna, el piojo y el meligato ("garrapata," "ked")



PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y COMERCIAL

25 DE MAYO 489

BUENOS AIRES



SUS PEDIDOS POR CONTRAREEMBOLSO A

CASA ESCASANY

JOYERIA Y RELOJERIA

HAGALOS POR INTERMEDIO DE

LA ANONIMA

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

... Y COMO SIEMPRE

PARA RELOJES

PARA ALHAJAS

PARA REGALOS

CASA ESCASANY



Inscrito en el Registro de
Propiedad Intelectual N° 431.893

Editada por la Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración
Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547
T. E. 32 (Avenida) 0503

AÑO XXV — NUMERO 271

FEBRERO DE 1954

BUENOS AIRES

FUERA DE LA PATAGONIA
PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA
\$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Una Biblioteca en Río Grande

En agosto del año pasado recibimos la visita de un antiguo poblador de Río Grande (Tierra del Fuego) venido expresamente a esta Capital en busca de libros para aprovisionamiento de una biblioteca popular allí fundada; nuestro visitante, patrocinador de la iniciativa, que fue de su hijo suyo, y a cargo de los gastos que demandó su completa ejecución, nos habló del comienzo y desarrollo de la empresa —que incluyó la construcción de un amplio y confortable edificio— así como de los papeles dados para concertarla con un primer repertorio de volúmenes, con lo cual derivó la conversación hacia un tema que, quizás más que conocimientos, exige un recto y claro sentido de la responsabilidad: el criterio que debe gobernarnos para la elección de una capital bibliográfica. Este interesante asunto, del que hicéramos una nota informativa en el número de diciembre, revivía a los más variados comentarios, todos en un orden de ideas tan alentador como ilustrativo, nos movió a la vista de la carta que acaba de llegar a esta mesa de redacción y en la cual el Sr. Eduardo Schmidt, que es la persona aludida, nos comunica que una colección de ARGENTINA AUSTRAL, encuestada, "figura en lugar preferente de la Biblioteca".

Más de una vez la busca de un nombre, de una fecha o de un dato cualquiera, a fin de subsanar un error histórico o científico desahogado en alguna composición a publicar, nos ha costado días enteros de consultar libros y revolver papeles. Pensamos, sin embargo, que esta labor, cual otras muchas semejantes, no significa un sacrificio; más aún; no debe mirarse como un trabajo. Los cosas de la cultura, ya en el terreno de las artes, ya en el de las ciencias, si no se hacen con plenitud de placer, al margen de toda sensación de positividad, dejan de ser cultura, al menos por lo que como tal definimos en un sentido elevado y creador. De aquí que este noble deporte de las fuerzas del espíritu, porque en esto también consisten las funciones culturales, pueda ser por alguien contemplado bajo un aspecto negativo, y aun como ejercicio inútil, como esfuerzo malgastado, como un lujo —o la más suave de las interpretaciones— que sirve de adorno y nada más. Ovidios quienes con tal ligereza opinan que la propia naturaleza derrocha sus imponentes potencialidades en adorno aparentemente sin objeto, lo que constituye un mayor atractivo, pero las sucesivas y más o menos siempre averiguadas, como las gaitas del pensamiento y de la imaginación para el progreso indefinido de las naciones igual que para la dicha personal de sus individuos.

"No vive vida de hombre quien no sabe": famosa frase de Grecia, elegida entre las muchas que acuden al recuerdo, y que creemos suficientemente justifica cuanto lagamos por libertarnos del tremendo peso de la ignorancia, hija de la pereza y madre de todas nuestras esclavitudes.

Y, ahora, un punto principal de nuestra conversación con el fundador de la Biblioteca de Río Grande y que se vinculó con uno de los problemas pedagógicos que ha llegado a ser motivo de mayor discusión: ¿qué debemos leer?

La cultura, como la moral —origen de funciones que mutuamente se amparan y vivifican— comienza por actos eliminatorios. Todo lo pedáneo haylo, todo lo pedáneo estudia; pero no debemos olvidar cuanto institutivamente desocamos, al precipitarnos sobre cuanto papel impreso nos llame la atención. Aparte de que la libertad sin frenos por lo que respecta a la moral es en el dilema y por el lado de la cultura conduce a la frivolidad, existe otra zona en que ambas entidades —moral y cultura— se confunden en un superponerse, aun en las fronteras, muy propensa al equívoco y a la superchería; aquella que justamente exige delimitarse con el prudente reconocimiento de lo que no debemos leer, atentos a que la mala lectura es con tan inculta como inmorales.

Negociamos ahora que la atención enfundada, en lo posible, de los escritos incluidos en esta revista constituyera un penoso trabajo sin ningún género de atenuaciones; pues tratáramos como los Sr. Schmidt sentiría por el sólo el mejor de los dilemas. Hay allí en Río Grande un núcleo de personas con inquietudes espirituales; éste es el primer fruto de una civilización con tantos heroísmos alimentada a la vez que el primer paso para avanzar por los caminos de ventura más auténtica y de gloria más irrepachable.

Calles de mi ciudad

EVOCACIONES HISTÓRICAS AL
AMBULAR POR RIO GALLEGOS

Por Juan Hilarion Lenzi

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

CALLES DE MI CIUDAD

En uno de esos viajes sentimentales —turismo barato, dirá alguien, y yo diré: turismo que a todos de serarnos caro...— recorrí una por una las calles de Río Gallegos, observando el magnífico progreso que se ha operado en la capital santacruceña, cada vez más digna de su función, que Moyano había confiado a ambulatorio.

Sólo en la calle Roca —así llamada en antiguo homenaje al primer Presidente que puso sus pies en Río Gallegos— había más de dos casas juntas, manzana tras manzana, en 1923. En las demás había una incierta alineación de casas alternadas y de sucesivos pisos de diferente altura, matizando al conjunto, por así decirlo, numerosos baldíos. Y estos eran, término medio, de un cuarto de manzana. Era como si sobre-

Esto explica que con amor el pensamiento vuele muchas veces hacia aquella aldea de mi mocedad, observe los jalones que marcan con firmeza su caminata a través de treinta largos años y me engorgulezca, hoy, de poderla llamar ciudad.

abundasen las plazas... que no constituiran espacios verdes.

Predominaba el gris de las chapas de zinc en los frentes; el gris de cemento en muy pocas partes. En los techos, gris y rojo. La pequeña iglesia, levantada por los salesianos conforme a los planos del padre Bernabé, y que hasta hace poco resultaba demasiado grande, ya siendo un símbolo de aquella arquitectura basada en el hierro y la madera, que hoy ya siendo triunfalmente reemplazada. Casi a su vera estaba, en aquel tiempo, el edificio del Juzgado Letrado, de chapa también, de apariencia coqueta, pintado de verde, como para despertar una esperanza... que no se cumpliría. Allí se levantó el primer edificio monumental, de orden público, con que cuenta Río Gallegos, entonces amplio y hoy insuficiente. En frente, la plaza con cerros de minas, sin canteros, sin flores, con un busto de San Martín y otro de Alberdi.

¡Cómo ha cambiado todo!... La Municipalidad, el Colegio Salesiano —cuya mole fué levantada, piedra sobre piedra, por el Padre Crema y el coadjutor Mónico— el Hospital, en ese lado; la Gobernación, el Circulo Policial, la residencia del Gobernador, la Jefatura de Policía, la Comisaría, por otro; la Cárcel, allí abajo; Correos y Telecomunicaciones, en pleno centro; cerca de ahí, Obras Sanitarias de la Nación; la Sub-Prefectura Marítima, trasladada al puerto desde el lugar en que la ubicaron Moyano y Spurr; las escuelas, la N° 1 y la N° 23; edificios privados, que se embellecen y crecen en ancho y alto. Ya el Banco de la Nación Argentina deja de ser, como era, una avanzada arquitectónica.

La calzada ya no llega hasta la línea de edificación; se interponen, interrumpiendo una continuidad otra pensosa, las aceras, amplias como se decidió hace veinte años, cada vez más abundantes. El hormigón está recubriendo la dura costra de la calle Presidente Roca.

En esas calles, que forman el corazón de la ciudad, se lee el progreso constante de ésta. Y, en los nombres de esas calles, se lee toda la historia de Santa Cruz: hasta donde era posible escribiría hace dos lustros. El aserto no ha de quedar sin confirmación.



La calle Roca, con el edificio de Correos y Telecomunicaciones en primer término izquierda y el monumento al prócer sombreado, al fondo.

(Foto Rossi.)

LOS DESCUBRIDORES

Allá por 1940 el nombre de las calles galleguesas evocaba solamente a los próceres de la nacionalidad, a las provincias y a los territorios. Se había rendido homenaje a muy pocos hombres de especial significación patagónica: Roca—según ya vimos—, Alcorta, Moyano, Lista, Mayer, Piedrabuena. Paremos de contar. La iniciativa de darle el nombre de Luis Piedrabuena a una calle —a la que antes se denominaba Buenos Aires— correspondió a don Edelmir Correa Falcón, en 1924, siendo Intendente Municipal. ¿Y los demás?

La reparación tardó, pero llegó. La obra iniciada al darse el nombre —Roca a la principal de sus calles, continuada cuando se dió el de Piedrabuena a la que conduce al más antiguo muelle de Río Gallegos, se completó, dentro de lo posible, cuando el Concejo Municipal, presidido por el Dr. Braulio Zumalacáregui, dió nueva nomenclatura a casi todas las calles, dividiendo la ciudad en cuatro grandes sectores por las avenidas General San Martín, que corre de norte a sur, y la avenida Presidente Roca, que corre de este a oeste.

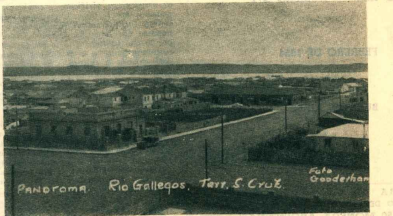
Los descubridores, los exploradores, los gobernantes, los hombres que más hicieron, están recordados. Se les hizo justicia. Diré: les hicimos justicia, pues tomé toda la participación posible en aquel acto, ya que tuve a mi cargo la selección de nombres y la correspondiente fundamentación.

Los descubridores fueron: Hernando de Magallanes, primero que navegó frente a Río Gallegos, en 1520; fray García Jofre de Loaisa, comandante de la expedición de 1525-26; Sebastián Elcano, que el 14 de enero de 1526 penetró en la embocadura del río Gallegos, que entonces su jefe llamara San Hilfonso.

LOS EXPLORADORES

Hay una pléyade de exploradores patagónicos, que llegaron hasta Río Gallegos. Hubiera sido interesante mencionarlos... pero no había, entonces, suficiente cantidad de calles, debiendo la obra ser motivo de perfección y complementación, persistiendo con severo criterio histórico en tan noble tarea, avivando el sentido y el sentimiento de lo tradicional. Aunque haya

Vista parcial de Río Gallegos, capital del Territorio de Santa Cruz, con la vía al fondo.



(Foto Gooderham.)

Foto Gooderham

quien no lo crea así, tenemos los patagónicos nuestra tradición y amamos la labor tendiente a enriquecerla.

Pons, Sorio y Sabater, fueron los marinos de J. José de la Peña que efectuaron el primer relevamiento de la ría de Gallegos. Después vino el capitán don Roberto Fitz-Roy. Más tarde, Jorge Ch. Musters, ese magnífico ejemplar británico que viajó, a caballo, entre Punta Arenas y Patagones, acompañando a un trece cazador de Pavón, el fortín de avanzadilla que fundó sobre Piedrabuena. Aquella tribu era la zuda levantado por Piedrabuena. Aquella tribu era la zuda del cacique Orkeke, primer indio patagónico, a mi entender, que haya sido recordado en una nomenclatura de calles.

Pero mencionemos, de los nuestros, a los de más profícua actividad argentinstina en Santa Cruz, junto a Piedrabuena: Francisco P. Moreno, Carlos María Moyano, Ramón Lista. Y no olvidemos a los que actuaron con ellos: Teófilo de Lóqui, que acompañó a Moyano, alguna de cuyas cartas dibujó; Clemente Onelli, que fue un eficaz, y vivaz, colaborador del Perito Moreno.

ALGUNOS SABIOS

Hay hombres que han cimentado en la Patagonia su fama universal como sabios antropólogos. Primero de ellos, Carlos R. Darwin, compañero de Fitz-Roy, quien en sus andanzas por nuestras costas tuvo tiempo para ir precisando su teoría sobre el origen de las especies. Luego, Florentino Ameghino, que con los materiales reunidos por su hermano Carlos, en los mismos sectores que conoció Darwin, y con los que aportaría Moreno, Onelli, Pozzi y otros, apoyaría y perfeccionaría aquella teoría, dando singular prestigio a la ciencia argentina.

No podía faltar en Río Gallegos un homenaje a estos preclaros hombres de ciencia, tan criticados, tan combatidos, en su tiempo, y hoy reconocidos por todos como verdaderas eminencias mundiales.

UN NUCLEO DE MARINOS

Gran parte de los nombres que hemos dado, son de marinos. Piedrabuena lo era; Moyano, también. Mas

no se les ha tomado exclusivamente por ese carácter. Hay, empero, otros que son recordados esencialmente por ser marinos; por haber servidos a la Patagonia, por encima de todo, como marinos. Tal es el caso, valga el ejemplo, del comodoro don Martín Rivadavia, que muchos recuerdan porque fue el primer Ministro de Marina y, los del extremo sur, porque fue de los que batallaron, desde muy joven, para asegurar comunicaciones marítimas entre Tierra del Fuego y Buenos Aires.

Otro héroe de los mares patagónicos, entonces más bravos, porque había que hacer frente a su encabrillamiento con pequeños barcos: Federico Spurr. Durante diez años fue el comandante del "Villario".

El Comodoro Fy, cuyo nombre lleva otra calle de mi ciudad, fue el comandante de la Expedición Naval que el 1° de diciembre de 1878 izó la bandera argentina en Misioneros (Santa Cruz). José María Mascarell, patagón como Piedrabuena, navegó en el "Bahía Blanca", el "Santa Rosa", el "Azopardo" y el "Santa Cruz", barcos de históricas singladuras australes.

Dos calles llevan el nombre de sendos barcos. Una se llama "Coronel Murature", que es en honor del barco que naufragó en 1886 frente al cabo San Francisco de Paula; la otra se denomina "Villario", en homenaje al transporte nacional que más hizo, durante casi veinte años, en bien de los pobladores patagónicos, que llegaron a quererlo como a cosa viva.

AGUSTIN DEL CASTILLO

El teniente de navío Agustín del Castillo tiene varios e importantes motivos para ser recordado en una calle de Río Gallegos. Estuvo en Misioneros en 1878, como cadete; es el marino que ha navegado el río Gallegos por sus propias manos —y las de William Greenwood— y Francisco Poivre— y el que confirmó y divulgó el descubrimiento e importancia del yacimiento carbonífero de Río Turbio, hoy justamente denominado "Presidente Perón".

Del Castillo partió de Río Gallegos en seguimiento de las huellas de Moyano —a quien cita en su primer informe—, pero con mucho más tiempo, que dedicó a



La Plaza de Río Gallegos en un día de nevada. Al fondo la Iglesia.



Fachada principal del edificio de Correos y Telecomunicaciones sobre la calle Roca.

(Fotos Bóvi.)

recorrer la zona de El Turbio, Última Esperanza y Lago Argentino.

OTROS NOMBRES

Hay otros nombres ilustres, propios y extraños. Citaré algunos más, de significación patagónica. Gobernador Mayer es calle dedicada, de antiguo, al tercer Gobernador de Santa Cruz, hombre de magnífica envergadura, valeroso paladín de la libertad.

Don Bosco fue denominada la primera parte de la antigua calle Zapola, lo que ocurrió en ocasión de la primera visita efectuada a Río Gallegos por el primer Obispo de la Patagonia, Monseñor Nicolás Esandi. Otra calle lleva el nombre de un ilustre salesiano: Monseñor Egnano.

Cuando fué descubierta el monumento al general Roca, en 1939, se dió el nombre de Errázuriz a la calle que, desde ese sitio, apunta hacia el Estrecho. Fué en homenaje al Presidente de Chile que, con Roca, resolvió en febrero de 1859 el diferendo sobre límites que existía entre el borde de la guerra.

En aquel mismo tiempo se decidió dar el nombre de José Menéndez a un pasaje que se proyectaba sobre la ribera, desde la Plaza de la República hacia el este. Ese

tributo merecido por el civilizador —porque Menéndez lo fué— es obra confiada al futuro.

LOS MONUMENTOS

El monumento de mayores proporciones que engalana las calles de mi ciudad, es el levantado en pleno centro en honor del general Roca, donado por don Alejandro Menéndez Behety, que fué un gran admirador del prócer. Se ha proyectado otro monumento al General San Martín, que reemplace al busto que se halla en la Plaza que lleva su nombre —ahora engalanada con cancheros de flores, con pinos, cipreses, tuyas, etc.—, pero por distintos motivos ese homenaje no ha llegado a concretarse debidamente.

El monumento a Juan Bautista Alberdi —uno de los primeros que se le levantaron en el país, donado por don Francisco Cruz— se halla ubicado en la Avenida General San Martín. En la zona portuaria, frente a la Sub-Prefectura Marítima, está el monumento al comandante don Luis Piedrabuena, a cuya inauguración asistió el contraalmirante don Alberto Teisairé, en 1933, entonces capitán. El que después ejerciera, interinamente, la primera magistratura de la República, dió singular relieve a aquella ceremonia, inolvidable para los patagónicos que participamos de la misma.

Hay otro lusto, colocado por el amor de los estudios, en el pórtico del local propio de la Sociedad Cultural "Dr. Juan Bautista Alberdi", visible desde la avenida General San Martín. Es el de un hombre que hizo mucho, inmensamente, más que nadie, por la cultura en Río Gallegos, en Santa Cruz: el Dr. Julio Ludovcat.

HONRAR A OTROS

Insisto en que en los nombres de las calles de Río Gallegos puede leerse, sin esfuerzo, toda la historia de la ciudad, en el período que no puede ser motivo de discrepancia. Pero así como yo he dejado algunas lagunas, otras las va dejando el tiempo, en su transcurso sin término, al perfilarse los caracteres de otras personalidades.

Al nombre de los tres primeros gobernadores que tuvo Santa Cruz, puede con absoluta dignidad agregarse el de Juan Manuel Gregores, que se evadió de la crónica para entrar en la historia. Acabo de mencionar, por idéntico motivo, al Dr. Julio Ludovcat. Y no olvidó a Norberto Fernández.

Hay que recordar a Gregorio Albarracín, primer poblador oficial en puerto Santa Cruz. Greenwood y Poire formaron un felto digno de perpetuación. El caviar formó un nombre que merece tanto como Orkney. Hay que Casimiro Digná, lo merece tanto como Orkney. Hay que dar el nombre de Islas Malvinas a una calle, por dos motivos: como cosa nuestra, por una parte, y, por otra, porque de allá llegaron los pobladores que nos trajo Móyoa: los Felton, los Rudd, los Jamieson, entre otros.

Persistir en esa tarea es digno de quien la asuma. También hay otros nombres, ilustres y queridos, de nuestro tiempo, que deben ser honrados, pero no es a mí a quien corresponde señalarlos.

PASADO Y FUTURO UNIDOS

Las calles nos conducen de uno a otro extremo de la ciudad. Pero es importante que, como en este caso, nos sirvan para unir el pasado con el futuro. Es decir: que en sus nombres las generaciones venideras aprendan bien quienes fueron los que más trabajaron por el progreso económico y social, por el desenvolvimiento cultural y técnico y por el cruceamiento de la propia ciudad. Los nombres de las calles sirven para mantener vivo un recuerdo que, de otra manera, sólo hallaríamos en los libros.

Alguna vez volveré a Río Gallegos. Entonces, inducido por mi cariño hacia la ciudad y guiado por mi afición a la historia —que tiene tanto de homenaje a los propulsores de su adelanto como de admiración por los que allí afianzaron los plenos y absolutos derechos de la argentinidad— haré como ahora, pero efectivamente, un peregrinaje por sus calles evocativas. Lo haré con la ilusión de encontrar nuevos nombres, que me permitan evocar la acción constructiva, progresiva, heroica, cumplida en Santa Cruz. Y, estoy seguro de ello, he de hallarlos, completándose así, digna y bellamente, la obra de justicia histórica emprendida.

Buenos Aires, enero de 1954

Primera travesía completa

del hielo continental patagónico

Síntesis del informe elevado a la Dirección Nacional de Investigaciones Técnicas por el Jefe de la Expedición Argentina al Hielo Continental 1952, Mayor D. Emiliano Huerta.

(Continuación. Véase ARGENTINA AUSTRAL N. 270.)

(Fotografías del L. N. del II. C. P.)

Día 13 de febrero:

Es un día radiante. El cielo despejado nos permite admirar la tierra desconocida, vislumbrada anoche a la luz de la luna. Cordilleras y más cordilleras se presentan a nuestros ojos extasiados y damos fervientes gracias a Dios que nos haya permitido ver esto a la luz de tan hermoso día. Es éste el lugar donde habían llegado los exploradores que nos antecedieron, pero que envueltos en las tormentas y nieblas debieron regresar entristecidos sin conocer en absoluto la tierra nueva que tan pródigamente se desvela frente a nuestros ojos. ¡Légame hasta ellos nuestro cálido y sincero homenaje!

¿Cómo expresar en palabras la euforia que nos embarga? Si se puede decir así, digamos pues que saboreamos gota por gota aquellos tibios rayos de sol que se abaten sobre nosotros. Es una mezcla rara de sensaciones intensamente vividas frente al panorama que se desarrolla ante nosotros, ante las posibilidades de continuar la empresa y por el calor que seca rápidamente nuestras ropas. Todo es bello y bueno para nosotros.

Somos incapaces de irnos de aquí, entregados a una orgía de luz, de esquí y de fotografías, y sin pensar mayormente en nuestro futuro.

A las 12.00 horas, vueltos a la realidad, nos preparamos para partir, lo que hacemos una hora después. La pendiente en bajada facilita el desplazamiento de los trineos y durante una hora de marcha no encontramos dificultad alguna.

Llegamos a la zona resquebrajada. Inmensas y profundas grietas recorren constantemente el camino y debemos realizar frecuentes zig-zag. Pronto aquello se transforma en un complicado laberinto por el cual decidimos dejar los trineos y realizar un reconocimiento entre las grietas. Así lo hacemos, y una vez elegido un itinerario, regresamos y resumamos la marcha con los trineos.

A las 16.00 horas salimos de la zona de grietas. Esta zona es la que hizo creer a la Expedición de Mercer y Gianolini, en medio de la niebla, que se encontraba cerca del frente del Glaciar Pío XI, cuando en realidad estaba a más de 40 Km. del Pacífico, error en el cual contribuyó la cartografía deficiente de la cual se valieron (en ella el Cordón Pío XI aparece casi pegado al Pacífico, lo que no es real).

Frente a nosotros se extiende un amplio valle, cuyo fin, a una distancia aproximada de 20 Kms. de nosotros, está marcado por cordones montañosos de poca altura. La pendiente en bajada y regularmente endurecida, nos permite marchar a buena velocidad y aun deslizar du-

rante centenares de metros. Nos dirigimos rectamente hacia el S.O. en dirección a una abertura amplia o abra, entre cuyas ásperas paredes se halla el glaciar Pío XI. Los hielos de estos campos, con un ancho y un largo de 30 Kms. sólo tienen una salida en dicha abra, en un anecho de cerca de 5 Kms., por lo cual se explica que desde tiempos inmemoriales se acumulen en una vasta subeta que es a la vez zona de alimentación y zona de ablación, cumpliendo una de las características principales de hielo continental. Al cordón situado al N. de dicha abra lo bautizamos *Cordón General Otto Hebling*, en modesto homenaje a quien dió un fuerte impulso a la materialización de nuestra expedición; al cordón situado al S. de la misma lo bautizamos *Cordón Caspación* en un sentido homenaje al país hermano. El Cordón Pío XI y el Cordón Otto Hebling se unen en un cerro gigantesco, uno de los más altos de esta zona (con cumbre de 3280 metros), que denominamos *Cerro Lavator*.

A nuestras espaldas observamos todo el frente del Paso Moreno. Sobre el mismo se ve claramente el imponente pliegue que vimos anoche a la luz lunar. Con sus escarpados paredones, cortados casi a pique, con hermosos ventisqueros colgantes, aquel solitario guardián del paso cautiva por su cándida belleza. Su destacada situación sobre el paso nos será de incalculable valor en el regreso. Lo bautizamos *Juan Domingo*, como muestra de gratitud a quien hizo posible esta expedición.

Delante del abra del glaciar Pío XI una lejama y tenue línea oscura, distante unos 15 Kms. se extiende de N. E. a S. O., aproximadamente, con una longitud de cerca de 6 Kms. Su presencia sobre el campo de hielo nos hace presumir que encontráramos un material extraño. ¡Será acaso material moreniano! Ello nos alegra, pues en esos materiales generalmente se encuentra agua (extrañará que digamos así) líquida; ello nos permitirá ahorrar combustible en la tarea de licuar nieve para nuestras necesidades.

La idea de tener agua a discreción y la temperatura elevada que soportamos, nos hacen sentir una sed extraordinaria. Como la que llevamos en las caramolas es escasa, colocamos nieve en tarros con tapas y exponemos éstas a los rayos del sol, sobre los trineos; ello nos proporciona agua en cantidades exiguas, pero que constituyen todo un tesoro para nosotros. La sequedad del ambiente que reina sobre el hielo es un tormento para nuestras gargantas.

Finalmente nos vamos desprendiendo de pedras de abrigo, pues el sol y la reflexión de éstas sobre la nieve nos va quemando de arriba y de abajo. Senti-



Vista general de Río Gallegos. (Foto tomada desde un avión volando sobre la río, hacia el 1940.)

a través del tiempo y nos pareció estar ahora en 1557. Una minúscula nave al mando del osado Francisco Cortés Ojeda, desembarca en las montañas, explorando este mundo desconocido; los hombres entusiasmados por las penurias e impregnados de terror supersticioso nos dan los primeros conocimientos de la presencia de esta zona de hielos eternos. Desfilan ante nosotros Antonio de la Vega, el jesuita José de Rosales, el médico, el botánico, el astrónomo, Fitz Roy, Darwin, Piedrabuena, Simpson, en vuelo de varios centenares de años, dándonos los conocimientos de los umbrales de estas tierras nuevas y formando la red de leyenda alrededor de las mismas. Vemos al incansable Mogyer suspirando al pensar en los marales venturados a quienes le será deparada la dicha de hojar el corazón de estos hielos. Más nombres acuden en una serie vertiginosa: Lista, Moreno, Nordskjöld, Onelli, Steffen, Azevedo, Roth, Hauthal, Frey, Fonk, Hess, y otros mil, conformando la base de datos de los conocimientos geográficos, geológicos, etc. Vemos las tentativas esforzadas de Reichert, de Köllher, del padre de Agostini, Mercer, para cruzar vanamente estos inmensos campos y las tentativas sin fin de vencer al coloso de la Patagonia, el cerro San Valentín, por Reichert, por Hess y otros. ¿Cuántas luchas y cuántas glorias! Sus esfuerzos no han sido vanos, y esforzados señores de la cruz, de la espada, del libro y del trabajo, en singular contienda contra los elementos desatados de la naturaleza y contra las pasiones humanas, han sacado de las nieblas una tierra de leyenda.

No sabemos si estamos ahumados ante el recuerdo de tantas luchas o por el hecho de ser los primeros privilegiados que han cruzado todo, completamente, en forma indubitada, estos campos de hielo; ni una molécula de hielo queda frente a nosotros y nuestra documentación fotográfica se encarga de confirmarlo. Nadie, antes que nosotros, ha logrado cruzar en forma completa estos campos de hielo, por más que algún despenado ha escrito hace poco que antes que nosotros ha sido cruzado el sector septentrional por sus sucesos; los relatos de fechos y de cada uno de ellos anteriores, que obran en nuestro poder, nos otorgan el derecho de afirmar que somos los primeros, en hacerlo en forma directa, en una única tentativa y no por parte de varios años. El tocar las aguas del mar no significa un requisito indispensable para decir que se ha cruzado o no el campo de hielo. ¿Acaso debe exigirse al que intente el cruce de Oeste a Este que debe tocar las aguas del Atlántico?

Si en una sesión a un cerro no se llega al punto geográficamente más alto, no puede hablarse de una ascensión completa, y de una tentativa, así se está a pocos metros de la cumbre.

Esto es reconocido por todos los montañeses del mundo. En un cruce de un campo de hielo, no puede hablarse de travesía completa si no se han hollado el primero y último metro del mismo; estar a pocos horas o a pocos kilómetros del último metro de hielo, no puede hablarse de travesía sino de tentativa de travesía. Creo que está claro para los señores que hablan de "Primera travesía" cuando todavía están a 10 o a 20 o más kilómetros de distancia de su objetivo: no se engañan, pues, ya que no nos engañan.

Non las 16.00 horas. Acabamos de profanar este santuario tan celosamente defendido por las grietas, nieblas y temporales. La naturaleza, resentida de un momento de debilidad, nos muestra impetuosa y vuelve a cubrir con nubes el extraordinario panorama. Breve espera y una espesa lluvia se descarga sobre nosotros, recordándonos que debemos regresar. Pesarosos de tener que abandonar aquella atalaya, retrocedemos lentamente, silenciosamente, silenciosamente toda nuestra espesura por tantas empujadas, trepamos el portezuelo. El inol-

vidable hilito de agua que penetra por mis espaldas niebla despierta bruscamente. Con ademán nervioso me levanto la capucha, pero es inútil. Las espas están hechas harapos y los remiendos de circunstancia hechos con tela adheiva van dejando de prestar servicio.

Regresamos... Una infinita tristezza reemplaza a las exultaciones alegrías anteriores. La violenta lluvia nos impulsa en la retirada, cuando debemos enfrentar las formidables grietas del portezuelo, con la vista constantemente clavada en las huellas dejadas anteriormente por los equis. Llegados a la parte superior del portezuelo, bautizamos a éste con el nombre de *Portezuelo del Primer Cruce*.

Ante nosotros se extiende nuevamente la inmensa soledad de los hielos; la lluvia es ahora una nevada que van borrando nuestras huellas anteriores, las cuales terminan por desaparecer por completo. Nuevamente debemos atravesar aquellos hielos, en una tentativa para llegar al punto de la partida; no se nos escapan los inconvenientes que se nos van a presentar. El doble cruce ha sido considerado siempre una quimera por los entendidos, que opinan que el cruce debe ser de Oeste a Este o viceversa, pero que descartan el cruce de ida y vuelta. No nos faltaba razón a los que así opinaban, pues si no piensa en los fracasos de tentativas anteriores, no se cuenta con los inconvenientes dobles que presentan en un viaje de ida y vuelta. Sin embargo tenemos una inmensa ventaja a nuestro favor; conocemos el terreno por donde vamos a regresar desde el primero al último metro y sabemos en cuántas etapas podemos marchar; ya no marchamos a lo desconocido.

A las 20.00 horas, el Creador se complace de estas pobres criaturas; las nubes se abren completamente encima nuestro; los amenazadores nimbos se transforman en algodonosos cúmulos bajo un cielo azul radiante; en la belleza de un atardecer aparecen los cordones María Moreno y Pio XI empadados en una luz roja; entre ambos, un manubrio de cielo azul nos indica la ubicación aproximada del paso Mariano Moreno.

Decidimos aprovechar momento tan propicio y procedemos a levantar nuestro campamento de Cruce N° 2. Reparado el trabajo, en menos de una hora instalamos las carpitas de alta montaña y las redomas de la pared protectora. Las banderas argentina y chilena, flotando airadamente sobre nuestro refugio, ponen una emotiva nota de color sobre la blancura de los hielos. Con un suspiro de satisfacción arrojamos nuestros cuerpos desahogados sobre el piso helado de las carpas.

De mi mochila saeo dos latas de conserva de carne para reforzar nuestra humilde cena. A su vista, los camaradas prorrumpen en gritos de alegría, pues no tenían conocimiento de que yo las llevaba de reserva para afrontar situaciones imprevistas de hambre. Las sacrifico así, ya que este cruce puede ser festejado en forma digna, a la par que acumular energías para la marcha a mañana. Pronto el sueño pone paz en nuestros espíritus.

Día 17 de febrero:

Un viento huracanado sacude las carpitas amenazando arrancárlas, mientras la nieve golpea pesadamente contra las lonas. Quedarse en el campamento resultaría anímicamente justificable, pero las condiciones presentadas del mismo y nuestra escasez de víveres nos impulsan a afrontar el temporal y a alcanzar cuanto antes nuestro campamento N° 5 (en los conos de fusión), donde nuestra carpa grande y resto de equipo nos aseguran una mayor protección, seguridad y descanso.

Trabajosamente rebotamos las carpitas y nos preparamos para marchar. Los dedos entumecidos luchan lar-

gos minutos para ajustar las fijaciones de los equis, mientras la respiración se congela en nuestros rostros. Salimos a las 15.00 horas aproximadamente y mediamos la ayuda de las brújulas marcamos directamente hacia el Norte. A pesar de la niebla no tenemos duda que marchando en dicha dirección tropicemos contra las grietas de fusión donde está nuestro campamento N° 5. En los primeros momentos, los músculos entrecidos por el cansancio y dolidos por un mal descanso nocturno, se niegan a moverse, experimentando dolorosas sensaciones de clavaduras de alfileres.

La niebla no nos permite ver más de cuatro o cinco pasos, reduciendo así el contacto visual con los demás componentes de la cordada; la energía que nos tiene nos hace saber que no estamos solos en medio de estas convulsiones de los elementos y nos hace gustar de uno de los vínculos más preciosos de la llamada amistad de cordada; la sensación de estar acompañados en un mal trance.

Frecuentemente invertimos el orden de la cordada, a los efectos de reemplazar al primero de nosotros, que debe al mismo tiempo guiar a los demás y batir la nieve para formar la huella que facilite la marcha de los que van más atrás; es ésta una operación fatigosa en extremo, en la cual debemos turnarnos cada 10 o 20 minutos. Además, debemos detenernos en dichos cambios de guía, para corregir los rumbos, pues la nieve impide casi por completo controlar las brújulas sobre la marcha misma. Si a todo ello se agregan los frecuentes rodos que debemos realizar para cruzar las grietas, puede tenerse una idea aproximada de la lentitud con que nos desplazamos y rendimiento real de marchar.



El cordón Moreno visto desde el norte.



En la zona de grietas, al este del cordón Pio XI.

En algunos momentos es casi imposible marchar, pues la niebla espesa y la nevada abundante que se abate sobre nosotros nos hacen correr el peligro de caer en grietas de estas grietas. Cruzar éstas con la nieve recién caída, que disimula sus bordes, es todo un delicado problema, que a la par que desgasta nuestras fuerzas nos mantiene en una constante tensión nerviosa.

Al atardecer, la niebla ya está hecha un nubes espesa; deja de nevar y con satisfacción observamos que la visibilidad aumenta a varios kilómetros. Los ansiosos conos de fusión aparecen en una reconfortante proximidad, envueltos parcialmente en la niebla.

Casi al anochecer, los alcañanes y marchamos paralelamente a los mismos, examinándolos ávidamente de ubicar nuestro campamento. A pesar de ser todo ojos, llegamos al extremo N. E. de los mismos sin hallar raras de nuestro refugio. La noche se aproxima velozmente y ya pensamos en la mala suerte de tener que atrapar un nuevo y precario campamento cerca del otro, mejor organizado. Retrocedemos ahora bien pegados a los conos y atravesando grietas que van aumentando nuestro terror y desconcierto. Por fin, cuando habíamos perdido la esperanza de encontrarlo, vemos ondear a pocos metros de nosotros el banderín del campamento. Después de lanzar varios estrepitosos; Hurra! nos dirigimos hacia nuestra carpa y hasta la acariciamos y le decimos infinitud de palabras cariñosas. Es que para nosotros nuestra carpa es como un ser, al que habíamos llegado a querer, como algo que nos pertenece íntimamente y que ocupa un lugar en nosotros mismos.

Lo que nos resultaba maravilloso de todo lo transcurrido desde que salimos de este campamento, era que habíamos realizado una marcha entre 40 y 50 Kms. entre ida y vuelta, casi en su totalidad en medio de nevadas y de nieblas entre grietas, y que sólo habíamos errado el campamento por menos de 200 metros. ¡Verdaderamente habíamos marchado tomado de la mano de Dios!

Sacudiéndonos fuertemente las ropas y mochilas para desahogarlas de nieve, penetramos en la carpa como si lo biéramos en un santuario.

Día 18 de febrero:

Como de costumbre, nevó toda la noche y toda la mañana. Decidimos aprovechar un momento de tregua y nos preparamos para salir, lo que hacemos a las 15.00 horas. Esta marcha fué en todos sus detalles idéntica a la que hicimos el día 14, es decir, en la misma zona de grietas, al este de los conos de fusión y bajo la lluvia. El viento nos destroza completamente las capas "impermeables" (¡Sólo de nombre!) y no tenemos prenda alguna del equipo que ya no esté empapada.

Siempre en la misma montaña alcanzamos a las 20.00 horas, aproximadamente, la zona más o menos libre de grietas en la cual habíamos instalado el día 14 nuestro campamento de Cruce N° 4. Con ello nos sentimos satisfechos, pues ahora se extiende ante nosotros una zona más o menos llana hasta el pie del paso Mariano Moreno, donde marcharemos mañana sin otros inconvenientes que los del estado atmosférico. Con estos pensamientos, procedemos a levantar el campamento N° 9.

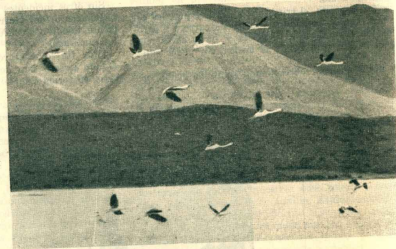
Todo el día hemos marchado a brújula; estamos a los 1.500 metros sobre el nivel del mar y las condiciones del tiempo no mejoran.

Día 19 de febrero:

Ha nevado y llovido toda la noche y toda la mañana. En la tarde no mejoran las condiciones del tiempo, pero



Flores sorprendidos en la quietud de una laguna patagónica y fotografiados durante la carrera preliminar para levantar vuelo.



Banda de flamencos con sus individuos en diferentes instantes de la iniciación del vuelo.

(Fotos Roil, de Río Gallagos.)



Los bahos, en un lugar de la precordillera.



Rica y variada es la fauna indígena de la Patagonia

EN EL PARQUE NACIONAL DE LOS ALERCES SE CELEBRA LA FIESTA DE LA FAUNA ARGENTINA

(Envío de nuestro Corresponsal.)

Correspondiendo al propósito de difundir e inculcar la conservación y protección de la vida silvestre, el Ministerio de Agricultura llevó a cabo por intermedio de la Administración General de Parques Nacionales una semana totalmente dedicada a la "Fiesta de la Fauna", durante la cual estuvieron siempre presentes en el co-

mentario, la descripción, la ilustración, y hasta en la proyección cinematográfica, distintos ejemplares de la fauna indígena de la Patagonia. Tuvo lugar esta fiesta en Esquel, y en el Parque Nacional de Los Alerces, a la vista del hermoso lago Futalauquen, cuyas orillas ostentan el festón verde del bosque, en el que habitan y procrean magníficos ejemplares, como el "rayadito", que es adorno en la rama de los árboles o el puma que es gruñido que espanta, mientras que en las aguas se encuentran el "lobito de río", los ciñes de cuello negro y los cormoranes de pecho blanco, y allá en la altura suele verse el planeo majestuoso del cóndor andino, y el águila de pecho blanco, el hermoso "fiancu" de la leyenda araucana.

Varios funcionarios del Ministerio de Agricultura de la Nación, especializados en distintas ramas de la fauna y de la flora, se trasladaron a la Patagonia acompañando a numerosos turistas, y en este marco enjoyado por la naturaleza hablaron de la vida de tantos animales, algunos de nombre popular como el guanaco y otros totalmente desconocidos para los no iniciados como el pudu-pudu, verdadera curiosidad zoológica pues se trata de un diminuto y simpático ejemplar de neto origen y vivencia andina ya casi desaparecido. Todas las disertaciones fueron convenientemente ilustradas, y además los visitantes realizaron numerosas excursiones y paseos por los lugares donde moran los animales, a los cuales se hacía referencia en esas conferencias, de manera que fué una semana magnífica, de hermosas excursiones, amenas e ilustrativas charlas sobre distintas especies y explicaciones, asimismo, sobre los lugares que se visitaron.

El propósito que motivó la "Fiesta de la Fauna Argentina" ha sido cabalmente cumplido, pues se dictaron claras normas sobre la conservación y protección de nuestra fauna indígena, que es una riqueza nacional y un valioso presente de la Creación.

ASPECTOS DE LA FAUNA SUREÑA

Con motivo de esta "Fiesta de la Fauna Argentina" y del programa de actos cumplido en Esquel y Parque de Los Alerces, la Administración General de Parques Nacionales y Turismo distribuyó un pequeño folleto ilustrativo, del que estimamos interesante extraer algunos párrafos con relación a la fauna existente en esta hermosa región lacustre, fauna que con ligeras variantes se encuentra en otros puntos de la Patagonia.

IDLE DAYS IN PATAGONIA

BY
W. H. HUDSON, C.M.Z.S.
AUTHOR OF "THE NATURALIST IN LA PLATA," AND JOINT AUTHOR OF
"AMERICAN SOUTH SEAS."



BERONETTA LACUSTRIS.

ILLUSTRATED BY ALFRED HARTLEY AND J. SMIT.

LONDON: CHAPMAN & HALL, LTD.

1893

[All rights reserved.]

Parte de la edición príncipe de "Idle Days in Patagonia", "Días de ocio en la Patagonia", el libro del gran naturalista británico Guillermo Hudson donde tan positivamente fueron descritos algunos aspectos faunísticos del panorama patagónico.

Cabra de Hornos (arriba), cérvido exclusivo de los Andes patagónicos.

Dice el folleto, que el turista curioso y observador podrá adorar "el grácil andar de los **huemules** en sus notables correrías, elegantes, representantes de los cérvidos americanos, ya lamentablemente disminuidos en su número y actualmente refugiados al amparo de estos parques y junto a ellos, si la suerte lo acompaña, verá una verdadera curiosidad zoológica netamente andina, el pequeño y simpático **puđu-puđu**, que otrora abundara en la cordillera patagónica. Otro ejemplar típico de la fauna sureña, que suele incursionar la zona de los parques es el **guanaco**, camélido de airoso garbo en sus desplazamientos tan característicos.

"En la familia de los felinos digno es destacar la presencia del **puma**, que puebla las regiones más secas, siendo este el carnívoro mayor que puede verse en esta zona, temible por sus predaciones sobre la fauna menor; dentro de sus congéneres es dable citar al **gato montés** o **huña**, ágil cazador, que con los **zorros**, **colado** y **gris**, forman la corte menor del león americano.

"Entre los mamíferos menores que son más fáciles de observar se encuentran los **hurones** y **zorritos**, siendo un verdadero hallazgo sorprender a la curiosa **comadreja enana** o **llaca**, diminuto marsupial que vive entre los montes y también en este grupo, ya más alejado sobre los escarpados faldeos de la cordillera, al **chinchillón de la sierra**.

"Mención especial merecen dos especies peleteras de gran valor económico y estético, habitantes de los cursos de agua, herbívoro uno y carnívoro el otro, es decir el apreciado **coyo**, mal llamado nutria y la **verdadera nutria** o **lobito de río**, también conocido con el nombre de **huilín**.

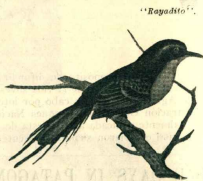
"Dentro de la gama de los seres alados se encuentran una serie notable de especies que prestan encanto al paisaje por su gran colorido, deliciosos cantos e incansante movimiento al surcar los aires en su continuo desplazar y que acompañan al paseante en su deambular por los parques.

"En los ambientes lacustres y fluviales, podrán apreciarse con mayor facilidad los habitantes acuáticos, como lo son: los **comoraneros de pecho blanco**, los **cisnes de cuello negro**, la **gaviota cocinera**, las **gallaretas**, varias especies de **patos** y **zambullidores**, **martín-pescadores**, etc.

"En las abras del monte y en las praderas se ven muchas **avutardas teros**, **bandurrias**, **becaninas**, **choritos** y **adentrándose** en los bosques, esplendorosos y cautivos, **palomas**, **loros**, y el maravilloso **carpintero de cabeza colorada**, pájaro típico de la región y un simún-



"Cabeza negra" de la Patagonia.



"Egagadito".

mero de passeriformes como lo son los **zorzales**, **calandrias**, **gotonrinras**, **diucas**, etc. que prestan animación al ambiente.

"Dominando esta corte alada con ojo avizor y dispuesto a la rapiña se puede admirar planeando al majestuoso **cóndor**, y entre sus congéneres, ya de menor talla, pero hermosos por su porte bravo, el **águila de pecho blanco**, los **halcones**, el **chimango**, el **carancho** y **gavilanes**.

"Entre los peces cabe señalar como los más característicos a la **trucha criolla** y al **pejerrey** del sud, ambos indígenas; y aquellos importados y sembrados en todas las cuencas de los parques, es decir, a los grandes peces deportivos exóticos, como son las **truchas salmónada**, **europaea** y **arco iris**, además del hermoso **salmón de agua dulce**, todos tan codiciados y buscados por los amantes del deporte."

Pintura especial para marcar ovejas



Su color vence al tiempo — de avejunta a avejunta. El mínimo tratamiento en el lavado es aprobada en toda industrialización de lanas.

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

PINTURAS
ESMALTES — BARNICES



Cóndor, en majestuoso vuelo de planeo.



Cisnes de cuello negro, el magnífico palimpsesto de las lagunas patagónicas.

Como ilustrada la presente nota con cinco fotografías bellísimas de singular interés para que nos presenten al mismo ejemplar de la fauna patagónica precordillerana en actividades nada fáciles de practicar, tal los flamencos y lobos de la página 10 y el cóndor que aquí verá el lector; todo lo cual nos mueve a expresar nuestra agradecimiento y felicitación para su autor, el señor WALTER

REIL de Río Gallegos. Los grabados "Cabeza de Huemul", "Cabeza negra" de la Patagonia, "Bayaudita" y "Nutria" fueron tomados del folleto editado por la ADMINISTRACION GENERAL DE PARQUES NACIONALES, ya mencionado en el texto, en oportunidad de la Fiesta de Fama Argentina.



Nutria.

Gaceta patagónica

Noticias y comentarios de actualidad

LOS DESALÓJOS EN TIERRAS FISCALES

Durante el presente mes de febrero, en momentos en que el campesiñado patagónico termina de exhibir su esfuerzo y plantear sus problemas a través de las exposiciones rurales que anualmente se realizan en las distintas localidades del sur, les ha llegado una buena noticia que ha sido recibida con satisfacción por los concesionarios de tierras fiscales. Se refiere al decreto dado por el Poder Ejecutivo de la Nación, por el que se determina que la Dirección General de Tierras procederá de inmediato a suspender los desalijos que pudieran haberse dispuesto contra ocupantes de predios fiscales por infracciones anteriores a la ley 13.995. Establece el decreto que los

antecedentes de esos desalijos serán examinados en forma exhaustiva por los asesores del Estado, a efectos de concretar en forma clara y sin dubitaciones si corresponde o no aplicar el artículo 53 de la citada ley.

Con esta resolución no podrán beneficiarse los que por deficiencia, error, mala administración u otros actos no ajustados a la ley, hayan creado situaciones viciales de nulidad. Agrega el decreto que la Dirección de Tierras que también facultada para iniciar las gestiones encomendadas a condonar deudas de concesionarios o pobladores, contridas por haber incidido en la economía de los mismos las persistentes sequías o plagas generales.

PAVIMENTACION DE CALLES

Los pagueños y las grandes poblaciones patagónicas están algo trabados en su progreso edilicio por la falta de pavimentación en sus calles. Este concepto predomina en el comentario vecinal de las distintas localidades y está invariablemente expresado en los diarios y periódicos del sur cada vez que el tema es tratado a fondo. No hace mucho tiempo la comuna de Río Gallegos resolvió afrontar el problema y comenzó a pavimentar sus calles, y hoy que *ver qué bonita queda la calle Roca*.

En Comodoro Rivadavia, que es la comuna de mayor pujanza económica, el pavimento constituye su viejo anhelo vecinal que ahora parece se transformará en magnífica realidad. Ya ha sido apro-

bado el plan y se están cumpliendo las obras previas, tales como las de Obras Sanitarias, gas y electricidad, cuyas redes corren subterráneamente y son llevadas a la profundidad necesaria.

Rawson, la antigua capital del Chubut, también contará con calles pavimentadas, y ya se cumplen los trabajos preliminares. Esta importantísima obra, que dará gran impulso edilicio a Rawson, se debe a una feliz iniciativa de la gobernación del Chubut, que colabora poniendo al servicio de la pavimentación todos los elementos de que dispone. Ya se han construido los cordones, se trazarán los niveles y también está ejecutado el afirmado preliminar.

Como puede verse, el pavimento ha demorado en llegar a los pueblos patagónicos, pero felizmente sus autoridades tienen la mejor preocupación de progreso y sin duda el ejemplo de Río Gallegos, Comodoro Rivadavia y Rawson, no tardará en difundirse y promover análogas disposiciones para beneficio de otras poblaciones.

LA TUCURÁ EN LA PATAGONIA

Hasta no hace mucho se creía que la tucurá invadía zonas eminentemente agrícolas y tierras relativamente calientes. En la Patagonia se creía estar a cubierto de la voracidad de este acrido, pero el reciente mes de febrero trajo una ingrata comprobación. Una fuerte manga procedente de Chile se expandió por la zona productora de Esquel, afectando los sembrados en la Colonia 16 de Octubre. Las informaciones suministradas al respecto, destacan que el acrido hizo sentir su acción desde Río Pico por el sur hasta Río Grande, Trevelin y zonas muy próximas a Esquel, comprobándose algunos focos aislados en el valle de Cholli y en la región de Leque.

En la Sociedad Rural de Esquel se trató el problema con toda la urgencia que el caso requería, pero de inmediato se llegó a la conclusión de que no se tenía ninguna experiencia respecto a esta plaga y su forma más eficaz de combate. Se solicitó la colaboración del Ministerio de Agricultura que destacó al técnico señor Mettler. Este funcionario manifestó que la lucha deberá seguir proporciones amplias por cuanto la tucura ha dejado su desove, que es innumera la humedad, al frío y hasta al hielo. Como podrá apreciarse, el panorama de la lucha no se presenta con buenas perspectivas.

Pero lo pronto, muchos pobladores han tenido que retirar sus haciendas llevándolas a otras zonas de pastoreo pues los campos vitadores por el acrido han quedado agotados.

HELADAS A DESTIEMPO

Otra zona productora de la Patagonia, el valle inferior del Chubut, también se ve resentida, pero en este caso no por plagas de inversión sino por las heladas a destiempo. En efecto, durante la última primavera cayeron heladas de nefastas consecuencias para los sembrados y las frutas, y el 25 de febrero se cayó otra helada de gran intensidad que ha causado enormes perjuicios en todo el valle, donde se habla de elevados porcentajes de pérdida.

El panorama de la actual situación de la zona productora del valle del Chubut, no resulta muy alentador, pues aparte de las pérdidas en los frutales, han sufrido los sembrados como ya decíamos, mientras que la papa ha sido de escaso rendimiento por falta de la papa sembrada.

No obstante, el productor chubutense está curioso y está contristado por lo anómalo. En la Patagonia se tiene el hábito de la lucha contra los elementos.

AGUAS CORRIENTES PARA SARMIENTO

Es bien sabido que en todos los pueblos patagónicos se padecía el mismo problema: falta o escasez de agua potable, y ninguno o muy reducido servicio de aguas corrientes.

Pero en ninguna parte resultó menos comprensible la existencia del problema que en Sarmiento, localidad rodeada de agua, con dos grandes lagos a pocos metros de la población. Viendo tal cuadro de agua "ahí cerquita", los vecinos no se explican cómo así carecen del servicio de aguas corrientes. No podrá asombrar entonces que los haya cuando infinita alegría la noticia que transcribimos y que fué publicada por el diario "El Chubut" de Comodoro Rivadavia, que la extrajo de "La Voz de Sarmiento". Dice así:

"De acuerdo a una información recibida en la Municipalidad local, se tiene conocimiento que el señor ministro de Obras Públicas de la Nación, ingeniero Roberto M. Dupuyé, se ha dirigido al ministro de Ejército, general de división Franklin Lauro, comunicándole que con respecto a las obras de provisión de agua a nuestra localidad, previstas en el Segundo Plan Quinquenal, la Administración General de Obras Sanitarias de la Nación se halla actualmente abocada a la ejecución del proyecto respectivo, que prevé una toma en el Lago Musters, bombeo a reserva elevada y servicio por conexiones domiciliarias. La terminación del referido proyecto depende del resultado de tres sondeos de estudios, cuya iniciación se llevará a cabo posiblemente en el transcurso del corriente mes de febrero, lo que permitirá ubicar en definitiva las obras de captación.

"De no mediar inconvenientes de orden técnico, la iniciación de los trabajos relativos a las obras de que se trata, tendrá lugar en el próximo año 1957."

CUSENIER

LICORES FINOS



COCKTAILS Cubano

San Martín - Manhattan

CERISSETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curaçao blanco

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY - BRANDY

APRICOT - BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luxe"

DUBB ORANGE Curaçao dulce

Cemento portland de alta resistencia

"COMODORO"

Fabricado por D. I. N. I. E.

Distribuido por LA ANONIMA

Fiesta grata al espíritu fué la "Semana de Esquel"

La población de Esquel ha vivido en estos días de febrero diversos momentos de exultante vibración espiritual al realizarse dos actos que son fiel trasunto de inquietudes culturales, a los que el vecindario ha respondido con fervorosa adhesión, puntando de manifiesto, por su parte, que no permanece ajeno a todo lo que sean expresiones de arte y de cultura. Consistieron en la "Fiesta de la Fauna Argentina" organizada por la Administración General de Parques Nacionales y Turismo", y "Semana de Esquel", que gestó y llevó a cabo la Peña Michay.

Respecto a la "Fiesta de la Fauna" nos ocupamos en otro lugar, pues abarcó en una misma nota ambas realizaciones sería quitarles la importancia que han tenido. La "Semana de Esquel", por ejemplo, ha sido una prueba magnífica de tenacidad y perseverancia de parte de la Peña organizadora, y al mismo tiempo un éxito muy feliz conquistado por los artistas que tomaron parte, algunos de ellos de merecida nombrada, como los integrantes del Camping Musical de Nahuel Huapi, formado por músicos notorios, que prestaron a la semana ese que es el calor y el prestigio de su concurrencia y actuación.

En la celebración de esta fiesta de música y poesía intervinieron Anatole Bergolts, Alicia Schechter y Jorge Lechner en recitales de piano, solos y a cuatro manos, el coro galés de Esquel, compuesto por 30 personas, voces bien seleccionadas que cumplieron su programa con justeza y buen gusto, la bailarina clásica Patricia Stockos, la mezzosopra-

no Claire Bergerun, la recitadora Vilma F. de Arredondo, la mezzosoprano Susana Naldich, los integrantes de la Peña Libro, de Trelew, de la Peña organizadora, el solista de viola Guillermo Wintertitz, y el tenor Sante Houelen.

El diario "Esquel", al hacer la crónica final de estos actos, dice que se ha cumplido "un ciclo que será recordado muchos años en Esquel, no sólo porque la embajada artística ganó el corazón de los habitantes, sino también por la calidad de los números ofrecidos".

Momentos hermosos y admirables son los vividos por los habitantes de Esquel que gustan de la misión y la poesía. Así, junto al Nacimiento de los antiguos "campesinos", no se han tenido frecuentes ocasiones de presenciar espectáculos de levanta inspiración artística y cultural, de modo que cuando se nos han brindado, como en esta oportunidad, los disfrutamos con verdadera fruición. Por eso mismo la Peña Michay se hace acreedora a un sincero aplauso y a la mejor adhesión vecinal, pues si ya no hiciera nada más que lo que hizo, sería suficiente, pero todavía se propone hacer mucho más, según expresiones de su presidente, el señor Luis Feldman Jorin, cuando dijo en la noche inicial de la semana esquelita: "La Peña Michay es de las entidades que prometen poco y hacen mucho, y la prueba está patente esta noche y se hará más evidente con el correr de los días".

Que así sea.

PALABRAS DEL REPRESENTANTE DEL GOBERNADOR

Al Gobernador del Territorio del Chubut, señor Héctor Perurena, no escapó la trascendencia que alcanzaría la "Semana de Esquel", como tampoco la necesidad de auspiciar todos los actos que conducan a elevar el nivel cultural y espiritual de la población del territorio de su mando, y fué así que viéndolo impedido de concurrir delegó su representación al subsecretario de Fomento, señor González Sempere, quien en el discurso que pronunciara al inaugurarse la "Semana de Esquel", entre otras cosas, dijo:

"Es indudable que este contacto, este intercambio de los artistas y hombres de letras de la Patagonia con los del norte del país, tiene una importancia trascendental para nosotros los patagónicos, que

nos permitirá ir desarrollando, juntamente con los etapas que van jalando el camino del progreso en el terreno de la cultura, la solidaridad que debe reinar entre cada uno de los componentes de ya numerosas familias de artistas e intelectuales de los territorios del sur." Agregando más adelante:

"El espíritu de amistad y solidaridad que anima a la Comisión Territorial de Cultura para con sus amigos de la cordillera, lo ha impulsado a enviar a Esquel una embajada de arte folklórico constituida por aficionados de Trelew y su zona de influencia para que participen de la Semana de la Fauna Indígena brillantemente inaugurada anoche en el Parque Nacional Los Alamos y de la Semana de Esquel, que con este acto hoy se inicia. Se trata del conjunto folklórico de la Peña "Libro" de Trelew que, con su participación activa en los festejos, tras simbólicamente el abrazo cordial de las instituciones y artistas de la zona del Valle Inferior del río Chubut para sus hermanos de Esquel y para, los caudatos artistas de la metrópoli que interverán en los actos programados.

No desueta terminar esta apretada síntesis, sin referirse una vez más a la magnitud del esfuerzo que realizan los organizadores de esta "Semana de Esquel". Nos encontramos espiritualmente unidos en este magnífico acto y es por eso que desearía que estas palabras que reflejan el pensamiento oficial del gobierno del territorio, se tradujeran en un estímulo para que el resto de las entidades culturales de Chubut y sus territorios vecinos encuentren en él, el ejemplo de lo que puede una conjunción de voluntades puesta al servicio de una causa tan nobilísima como la que han invocado nuestros simpáticos amigos de la Peña Michay: la elevación del nivel cultural del pueblo.

Corresponsal.

Río Gallegos



El Inspector Mayor D. Attilio Lincero durante la entrega de premios a los agentes policiales que se distinguieron durante el año.



El Jefe de Policía de Santa Cruz, D. Lucio Felice, dando lectura a su discurso.



Desfile de los efectivos policiales.

Fuó celebrado el 22 de enero último el "Día de la Policía de Territorios" con actos diversos de los que destacaremos: funeral en la Iglesia Parroquial en memoria de los miembros fallecidos; bendición de la Bandera de Creencias; entrega de premios a los agentes que se distinguieron durante el año y de medallas recordatorias a los que pasaron a situación de retiro; desfile de los efectivos policiales; colocación de una ofrenda floral ante la plaza que recuerda a los caídos en el cumplimiento del deber; homenaje a Eva Perón; vino de honor; concurso de tiro y almuerzo de camaradería.

★ LA CARENA
PINTURA DE BUQUES

Calle P1 y Margall 1048
BUENOS AIRES

Críterios del Sur

DESCENTRALIZACION DE LA JUSTICIA EN EL TERRITORIO DE SANTA CRUZ

Cuando comenzamos la publicación de una serie de artículos en estas columnas, dando a conocer los fundamentos sobre los cuales podría basarse la descentralización de la Justicia Letrada en nuestro Territorio, propiciándose la instalación de un Juzgado Nacional de Primera Instancia en nuestra localidad, con lo que se beneficiaría una extensa zona y a la vez se beneficiaría la administración de la justicia, agilitándola y haciéndola también más accesible a los habitantes radicados al norte del río Santa Cruz, tomamos como objeto primordial de nuestro estudio la circunstancia de que el único Tribunal de este dilatado Territorio de Santa Cruz se encuentra ubicado en la Capital—Río Gallegos—, que por su posición geográfica, situada en el extremo sur, crea serios problemas de traslación y concurrencia a litigantes y toda otra persona de esta región, que por cualquier motivo deba concurrir a los estados tribunales.

Esta campaña encontró inmediatamente eco favorable en todos los sectores, y con muchas y muy expresivas palabras de aliento, hemos recibido atinadas sugerencias tendientes a dar solución integral a este problema. Pero coincidentemente con todas estas inquietudes, el Poder Ejecutivo de la Nación, por intermedio del Ministerio de Justicia, dispone otras medidas relativas al mejoramiento de la administración de la justicia, la creación del Juzgado Nacional de

Primera Instancia N° 2, en nuestro Territorio, con asiento también en Río Gallegos.

Indudablemente con otro Tribunal en el Territorio se alivia y descongestiona la tramitación judicial, reduciéndose notablemente por el aumento vegetativo y extraordinario de la población; pero no es la solución integral al problema que nosotros hemos estudiado y que mereció la complacencia y el aplauso unánime de la población. Por estas circunstancias, un número de calificados vecinos ha tenido la feliz iniciativa de promover un movimiento de opinión, concretado en sendos peticitorios dirigidos al Excmo. Señor Presidente de la Nación General Perón, y a SS. EE. los señores Ministro de Justicia de la Nación Dr. Natalio Carrvajal Palacios y Gobernador del Territorio don Tomás Fernández, solicitando que se concrete en realidad la descentralización de la Justicia del Territorio, y que habiéndose creado el Juzgado Nacional de Primera Instancia N° 2, éste sea ubicado en Puerto San Julián.

Es de esperar, pues, que siendo uno de los objetivos del Segundo Plan de Gobierno la planificación y reestructuración de la Justicia, estas gestiones merezcan la atención de los poderes públicos, dando así forma concreta a la aspiración firmemente manifestada no solamente por los vecinos de San Julián, sino de Comandante Luis Pedrobusca, Laguna Grande, Tres Lagos, Cafadón Ledón, Bahía Laura, Gobernador Moyano, Tamel Aike, Río Blanco, Bajo Caracoles, Lago Posadas y Lago Puyrreñón, que suman la expresión cabal de la potencialidad económica y social de la zona Norte del Río Santa Cruz en nuestro Territorio.

"El Sonido", de San Julián.

Su auto merece LO MEJOR...



ACUMULADORES

Willard
Osbo
ATLEX

Los productos de imborrable calidad elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard, la más importante de Sudamérica

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

ESTUDIOS HISTORICOS EN EL SUR

Cuando un pueblo comienza a bucear en la historia, significa que empieza a tener conciencia de su importancia, de su valor; quiere decir que se afirma y que se consolida definitivamente.

En numerosas localidades de la Patagonia, se nota una inclinación hacia los estudios históricos. Comenzó hace años en Viedma, siguió en Comodoro Rivadavia y ahora, noticias de Neuquén, indican que se ha constituido una junta de estudios históricos.

Tampoco han faltado entusiastas en el Chubut. Debemos citar a la prensa del territorio que ha dedicado especial interés a todas las cuestiones históricas de la región y en especial modo a "Español", órgano periodístico que constantemente se ha preocupado por el pasado y que ha republicado en sus páginas numerosos antecedentes de interés. El número especial publicado con motivo de las bodas de plata del diario, reúne, en ese sentido, un material importantísimo que es hoy texto obligado y casi único en la mayoría de las escuelas del Chubut. Y últimamente la comisión de cultura del territorio ha designado una comisión especial, para que se dedique a estudiar nuestro pasado dando así un paso en firme para constituir la futura junta de estudios históricos del territorio.

Estas inquietudes hablan en favor del pueblo patagónico, especialmente de las personas que tienen aspiraciones tan interesantes y anhelos tan patrióticos. Y señala la existencia de una preocupación que nos ha de llevar a tareas cada vez más interesantes y nobles.

"Español", 17 de 1960.

PERIODISMO

PATAGÓNICO

EL N° 1000 de "EL SONIDO", DE SAN JULIAN

Alcanzar a editar mil números con apariciones semanales, significa haber logrado una larga vida mediante la conquista del consiguiente prestigio, pues un órgano publicitario que carezca de predicamento dentro de la colectividad en que se edita no podría perdurar y mucho menos ir progresando en su trayectoria.

"El Sonido", de San Julián, ha cubierto el recorrido de mil ediciones, más de 20 años de lucha, y si esta prolongada actuación representa, como antes decimos, un verdadero mérito, no lo es al menos el haber acreditado siempre una absoluta identificación con los problemas de aquella zona y un vigia permanente de sus necesidades.

No podía, por lo tanto, pasar desapercibido en San Julián el grato suceso de esas mil ediciones, y fué así que el Centro de Empleados de Comercio tributó un agrasajo al director de "El Sonido", destacándose en el discurso del ofrecido que este periódico "es, y lo fué desde sus comienzos, una publicación netamente localista, donde hallaron generoso eco todas las inquietudes y todas las actividades progresistas de este pueblo".



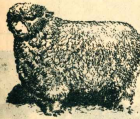
Señor Guillermo Fritz, Director de "El Sonido", de San Julián.

Esas palabras fueron dichas por el presidente del Centro Empleados de Comercio, señor Gerónimo Alvarez, quien finalizó con esta viva expresión de anhelo:

"Amigo Fritz: que no se extinga jamás el fuego sagrado que siempre animó vuestro espíritu, y que los años venideros os signen deparando las mismas satisfacciones que hasta ahora, las que provienen del deber cumplido con lealtad e inteligencia." Y el señor Guillermo Fritz, director de "El Sonido", agradeció la demostración asegurando que el órgano de su dirección seguirá siendo fiel a su conducta, que es ser fiel al pueblo.

Por nuestra parte destacamos el hecho auspicioso de estos 1.000 números de "El Sonido" y nos asociamos con gusto al coro de felicitaciones y de augurios de prosperidad.

Jugar a la "Mancha" con los Lanares?.



(¿Ningún ganadero conciente lo haría?)

La Mancha de los Lanares es una enfermedad que produce un envenenamiento crónico, pero que se puede combatir con toda seriedad y decisión.

Los Laboratorios de la S. A. Fuerte Sancti Spiritu se lo han atendido, y han puesto en manos del ganadero un producto de gran eficacia, reconocido por más de 25 años de experiencia como criadores y técnicos:

Vecena "FUERTE" contra la Mancha de los Lanares

Los Auténticos e Luminosos e Agrícolas contra patógenos
S. A. FUERTE SANCTI SPIRITU
BOLSONAR 740 T. F. 33-8341-42

"JORNADA" DE TRELEW

Acaba de aparecer en Trelew el diario "Jornada", publicación que auspicia la Editorial Esquel que dirige el periodista señor Luis Feldman José. "Jornada" responde ampliamente al propósito que generó su publicación, cual es la de servir a los intereses regionales mediante una información seleccionada y veraz y con el comentario de los temas sobresalientes sugeridos por la actualidad de esa importante zona patagónica.

La edición de este diario implica indudablemente un sacrificio, y es la consecuencia de una gran voluntad y una decidida vocación de bien público, por lo cual saludamos pausadamente la mayor éxito al par que felicitamos a su editor propietario, señor Luis Feldman José, por haber sumado al periodismo sureño una nueva voz, en armonía con los intereses generales.

Bazar "DOS MUNDOS"

2 5

SUCURSILES

Casos Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

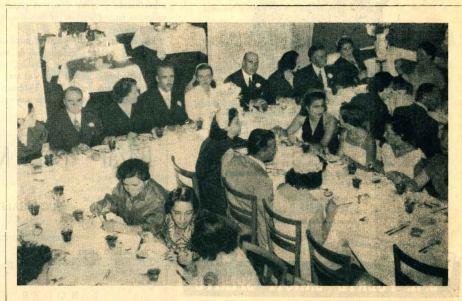
J. ROGER BALET



En la ceremonia religiosa.

COMODORO RIVADAVIA

EL 6 DE FEBRERO ACTUAL FUE CONSAGRADO EL ENLACE MATRIMONIAL DE la Srta. Néhida Haydée Lúguez con el Dr. Esteban Pacheco; la ceremonia, a cargo del Rev. P. Moreno, tuvo lugar en la Iglesia Parroquial de San Pedro Damián, actuando de padrinos la madre del contrayente y el padre de la novia. Posteriormente se realizó una fiesta seguida de cena en los salones del Club Social Ingeniero Elvarg, de Barrio General Mosconi, donde los nuevos desposados recibieron las felicitaciones de sus numerosas amistades.



Cabeza de la mesa
durante la cena.



ENLACE SRTA. NÉHIDA HAYDÉE LÚGUEZ - DR. ESTEBAN PACHECO



Nstor Raúl Leme López,
de Puerto Desado.
(Foto Weis.)



Juan Alberto Soría,
de Com. Luis Piedrabuena.



Ana María Soría,
de Com. Luis Piedrabuena.



Estel Fidal Ros,
de Comodoro Rivadavia.
(Foto Berenguel)

Av. Pte. R. SAENZ PEÑA 555
BUENOS AIRES

CÍCLOPE

COMPAÑIA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.
Capital autorizado más 2.000.000.-
Capital integrado más 1.300.000.-

Y. E. 93 - 6488
30 - 5101
30 - 5054

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PÉRDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
TRANSPORTES (Marítimos,
Fluviales, Terrestres y Aéreos)
AUTOMOVILES
ACCIDENTES PERSONALES
CRISTALES
ROBO
AERONAVEGACION
GANADO
RIESGOS VARIOS

DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BENTHY
Vice Presidente: MARTIN ALEGRIA
Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BENTHY
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ
JUAN JORGE CAMNOS
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ
LUIS LIX KLETT
ALFREDO PERALTA RAMOS
ENRIQUE GARCIA JAUNSAZAS
CARLOS MONTHEIL LACROIX
Síndico: IVAN IBARIZ
Gerente general: JOSE BONDI

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de Perfección y calidad para que los clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa alta calidad, máxima perfección y constante renovación en actualidad de la moda.



SEER COMPRADOR DE CONFECCIONES
"MENFER", ES SABER VESTIR.
EN TODA LA PATAGONIA SE
VENDEN CONFECCIONES "MENFER".



Coñac
OTARD-DUPUY
EL ALMA DE LOS MEJORES VINOS.

Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA
Escritorinas



Registro de Constructores Públicos N° 2

San Martín 570 (alto)
Comodoro Rivadavia

SMITH HERMANOS

Mortifera Públca

Telefono 869 - 77

Tel. 285

BERENGUEL

FOTOGRAFIA - Retiros de ciudad
SAN MARTIN 285 - TEL. 304

Puerto Deseado

ALDINO FAVA

Concesionario FORD

Agente de los afamados
neumáticos GOOD YEAR

Agente en la zona Deseado de
THE COOPER STEWARDT
Eng. Co.

Máquinas de esquila, repuestos,
accesorios, etc.

HERBERT BATEMAN

COMISIONES Y
REPRESENTACIONES

Florentino Pérez

Despachante de Aduana
y Agente Marítimo

Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de
Seguros y de la casa
JOSE PELUFO y Cia. Ltd.
Vacunas "E B E R"
(Carbunco y Mancha)
C. Correo 78

LUZ Y FUERZA

COCOS HERR
Aparos Instalaciones eléctricas •
Industriales — Motores calóricos
y agrícolas

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y
Engrase - Carburación y Encendido -
Venta de Mota y Aceites

Los Fletes Aumentan

No tire su dinero
pagando 75 % más por
transportar sus frutos.

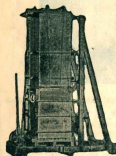
Estándar con

FRENSA COMUN	FRENSA AMELUNG
0.780 m ³ 182 kilogram.	0.500 m ³ 254 kilogram.
fardo \$ 26.66	fardo \$ 25.40
Mil kilos \$ 180.93	Mil kilos \$ 109.18

DIFFERENCIA: \$ 81.75

TALLERES VOLCAN

PUERTO DESEADO



Presna "AMELUNG" pat.
Nuevo modelo con notables
INNOVACIONES que contribuyen
aun más a su SUPERIORIDAD.

Cemento portland

"COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D.I.N.I.E.

Distribuido por LA ANONIMA

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

de SANL CHASCO y OCA
Tel. 22

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro N° 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET
Estación de servicio Y. P. F.
TALLER MECANICO

CASA "TORREJÓN"

AVENIDA FONTANA 284 - 274
Tel. 8 - 1 - 1 - 1
Suc. Trelew
Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN
ACOPIO DE FRIJOS

Cartería y Herrería "NICO"
de
F. MONTUENGA OJ. y M. GONZALEZ
Av. Fontana 223 - Tel. 180

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JARIC

Servicio especial de Lunch a domicilio
Boca esp. Fajana - Tel. 174

Fotografía "BOIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía -
Gran estación de fotos del Logo
Argentina

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Reyes X - Electricidad - Análisis
M. Moreno 88 - Teléfono 57

Taller de Herrería Mecánica y
y Herrería
de CARLOS BEICA

Especial. en estacion de automotores
Av. San Martín 487 - Tel. 488

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones
Despacho de Aduana - Flete
Marítimo del Estado - Certe
Grandes y Cia. Comisariatos

Sarmiento 254 - Tel. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico - Vulcanización -
Estación de Servicio - Repuestos y
accesorios para autos - Carga de
ocasionales - Lavado y Engrase
Hidráulico - Taller de Pintura -
Análisis, Gráficas y Laboratorio
"SPLINDOL"

8 DE JULIO 288 - Teléfono 148

ALBERTO E. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación
Representaciones - Seguros
S

Telefonos "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES
COMISIONES
CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

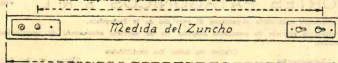
M. BRITAPAJA

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBERAS
Médico Cirujano - Matricula N° 1377
Ex-Interno del Hospital Rawson de
B. Aires - Médico de Salud Pública
Tel. 88

Usina Electrica
de Luz y Fuerza

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducida a la vez sus gastos en los fletes Marítimos, esto lo obtendrá empleando los ranchos "JOAN" de engranche rápido. Otro de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reconstrucción, para ser empleados en sucesivas temporadas: pídolos indicando su medida.



IOAQUIN ARGOZUELOS

RIO GALLEGOS

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHCLAREK HNOS.
SUCESORES DE IUDIS SCHCLAREK
MEZCANGENAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 Teléfono 81

HOTEL "AGUILA"
de SERVENTIC y MARIC
GRANDES COMODIDADES PARA
FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. S. María - Tel. 54 - C. Correo 17

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduana y Agencia Marítima
Contabilidad y Administración
Agentes de: José Pineda y Cia. - Cia. Arg. de Seguros "Providencia",
Industria Muruztoz, consignatario de
Innos del país. - Cidé Ponsato S.R.L.
Representante general para el Territorio de Santa Cruz de la CAJITA.
"Producción" Bermanstein
C. Correo 12 - Tel. 89

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas. Agente y Representante de "ACARONIA"
El Gran Automóvil Argentino
CAMENOS y VAN PERORGH. S. R. L.
R. A. LISTER y Cia. Ltda.
Maquinarios Ingleses - Equipadores -
Frenos, Espigas Luz, Motores,
Bombas, Discos, Baterías.

CALEDONIA ARGENTINA
Cia. Argentina de Seguros
Avenida Zeballos C. Correo 81

Santa Cruz

HOTEL VICTORIA
ATENDIDO POR
SUS DUEÑOS
Tel. 71

PANCHO'S BAR
FRANCISCO BRIZIC
Venta de Bebidas y Café
Express

Dr. EDUARDO CANOSA
Doctor en Medicina
M. P. 0.7868

Consultar: 14 a 17 horas
Teléfono 81

H. W. C. ROLLITT y Cia.
Representaciones
Contabilidades - Agencia Marítima
Administración de estancias
C. Correo 42 - Tel. 77 - Pta. S. Cruz

Las Heras

Dr. Amadeo Antonelli
MEDICO CIRUJANO
Teléfono 81

GARAGE Y TALLER MECANICO

de DI PARDO y MORIN
Soldadura autógena - Pintura al Deseo
Arreglo de carrocerías - Engrase -
Cristales para automóviles - Rabo-
ñetes en general - Electricidad del
automóvil - Reparaciones esenciales.
Repuestos y Accesorios. Venta y Ser-
vicio de acumuladores - Lufriliones.

LAS HERAS Teléfono 41

Río Grande

TALLER MECANICO
ESTACION DE SERVICIO
de
PINOLA y MARTINEZ

AURELIO F. MAZZIOTTI
Merrillero Píbiloo
Representaciones

PEDRO TRIVIRO

Concesionario de la CAP
RAMOS GENERALES
PROVEEDOR MARITIMO

CEMENTO DE COMODORO RIVADAVIA para toda la PATAGONIA

Una realidad en plena marcha es la fabricación del cemento portland "COMODORO" que a la vez de ser, indudablemente, un gran impulsor para el desarrollo industrial y económico de la zona, significa una realización más del gobierno Justicialista del General Perón.

La elaboración del cemento en la planta que D.I.N.I.E. tiene instalada en Comodoro Rivadavia, se realiza siguiendo el proceso conocido en la técnica con el nombre de "proceso por vía húmeda".

El cemento portland "COMODORO" es de alta resistencia, por lo que reúne aptitudes especiales para su aplicación en la industria. Su fabricación con materiales de la zona, se orienta en base a los más

avanzados procedimientos de la técnica cementista actual. Por otra parte el proceso continuo de elaboración totalmente mecanizado, garantiza la uniformidad del producto, elemento fundamental para el normal rendimiento de las aplicaciones, tanto constructivas como industriales.

En su fabricación, el cemento portland "COMODORO" está controlado dentro y bajo la superintendencia de expertos técnicos, desde la extracción de la materia prima en la cantera hasta el empaque definitivo del producto acabado. Y, por último, diremos que la proximidad del lugar de producción garantiza el abastecimiento continuo e inmediato en toda la zona patagónica.

Cemento Portland "COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D. I. N. I. E.

Distribuido por LA ANONIMA

TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital: \$ 1.800.000

Una empresa de empresas nortinas argentinas al servicio de la Patagonia.
Además de su habitual servicio de pasajeros dispone de un servicio itinerario de transporte de mercancías que se efectúa con gran rapidez.

Oficina en todas las localidades

Oficina en B. A.:
Avenida de Mayo 788
T. E. 34 Deseosa 9558

Administración:
Treyhu (Ch.)
De Tel.: "Transportes"

**Sabor y Aroma
Exquisitos...**



¡Pruebe "ORO RUBIO"! El exquisito aceite para mesa y cocina de gran finura y rendimiento, por su extraordinaria fluidez.

ORO RUBIO

PURO, BRILLANTE Y PRECIADO, COMO EL ORO MISMO

También en Latas de 5 Litros